

wilfa



CULTURE

KRUMKAKE IRON CC1B-1000

EN · Instruction manual

NO · Bruksanvisning

SE · Bruksanvisning

DK · Betjeningsvejledning

FI · Käyttöohje

DE · Anleitung

NL · Instructies

PL · Instrukcje

FR · Instructions

RU · Руководство по
эксплуатации

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

EN

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

NO

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

SE

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

DK

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ

FI

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH GRÜNDLICH DURCH

DE

LEES VÓÓR GEBRUIK ALLE INSTRUCTIES

NL

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI

PL

PRENEZ CONNAISSANCE DE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

FR

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

RU

EN

CONTENTS

- 6 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
- 8 FILLING WITH CAKE BATTER
- 8 RECIPIE
- 9 CLEANING

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use the handle or thermostat button.
- To protect against risk of electrical shock, do not immerse the cord, plug or appliance in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use or before cleaning the appliance.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces, including the stove.
- Do not place the appliance on or near a gas or electric burner, or other heated oven.
- To disconnect the appliance, remove plug from wall outlet.
- Do not use the appliance for things other than for what it was intended.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This appliance is intended for domestic use only.

No user-serviceable parts inside.

A short power cord is provided to reduce the hazards resulting from entanglement or tripping over a longer cord. An extension cord may be used with care; however, its marked electrical rating should be at least as great as the electrical rating of this appliance. The extension cord should be positioned such that it does not hang over the counter or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over. The electrical rating of this appliance is listed on the appliance's rating plate.

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

Before using for the first time, the hotplates should be cleaned with a moist cloth.

We recommend lightly greasing the hotplates when using the appliance for the first time. This will not be necessary on subsequent occasions.

EN

PLUGGING THE IRON IN

Check that the voltage is correct. Ensure that the full length of the cord has been unwound from the cord storage reservoir.

HOTPLATES

The hotplates have a Teflon coating and should only be greased with margarine prior to the appliance being used for the first time.

FILLING WITH CAKE BATTER

1. Close the iron while it heats up.
2. The indicator light shows a red light. When the green light lights up the iron is ready.
3. Open the lid and put a heaped tablespoon with batter in the middle of the plate. Close the lid.
4. When the green indicator light stops, the red indicator light is lit. After a few minutes the green indicator light is lit again, and the cake is finished.
5. If you think that the cake is too light or too dark, adjust the thermostat accordingly.

Using a cone roller you can make crispy cone cakes.

The cakes must be rolled around the cone while the cake is still warm. You can also shape the cake over a cup, and serve it with something delicious in.

RECIPIE

Makes approx 14 cakes

2 eggs that is weighed.

Weigh up equal parts flour, sugar, and liquid margarine/softened butter.
(If the 2 eggs in total weighs 125g, weigh 125g flour, 125g sugar, and 125g butter)

1 tablespoon water per egg

1 teaspoon cardamom

Whip the egg and sugar until it's white.

Add melted butter, flour, cardamom, and water. Stir together.

If the batter is too thick, you can adjust with water.

Put 1 heaped tablespoon of batter in the iron.

CLEANING

- Always pull out the plug before any cleaning operation and allow the appliance to cool down.
- Never immerse the appliance in water or hold it under running water.
- Wipe down the casing with a moist cloth only.
- Clean the hotplates after they have cooled down with a moist cloth or with a very soft brush.
- Never use sharp or pointed objects or any abrasive cleaning agents for cleaning purposes.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUID.



GUARANTEE

Wilfa issues a 5 years guarantee on this product from the day purchase is done. Guarantee covers production failure or defects that arise during guarantee period. Buying receipt of the product is proof of guarantee. When claiming guarantee, the shop where the product is bought is to be contacted. Guarantee is valid only for products that is bought and used in private household. Guarantee is not valid if the product is used commercially. Guarantee is not valid if the product is misused, used by negligence, if not following instructions given by Wilfa, if modified or if unauthorized reparation is done. Guarantee is also not valid for normal wear of the product, misuse, lack of maintenance, use of wrong electrical voltage or:

- Overloading of product
- Coating

These instructions are also available at our website www.wilfa.com

PRODUCT SPECIFICATIONS

230V ~ 50Hz 1000W

SUPPORT AND SPARE PARTS

For support please visit us at wilfa.com, and see our customer service/support page. Here you will find frequently asked questions, spare parts, tips and tricks and all our contact information.

RECYCLABILITY



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling free of charge.

NO

NO

INNHold

- 14 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER
- 16 IFYLLING AV KRUMKAKEDEIG
- 16 OPPSKRIFT
- 16 RENGJØRING

NO

VIKTIGE SIKKERHETSREGLER

Når du bruker elektriske apparater, må du alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene, inklusive de følgende:

- Les alle veiledninger.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller termostat knapp.
- For å hindre elektrisk støt skal du ikke senke ledningen, støpsler eller apparatet i vann eller andre væsker.
- Nøye oppsyn er nødvendig når et apparat brukes av eller i nærheten av barn.
- Koble fra kontakten når apparatet ikke er i bruk, eller når du rengjør apparatet.
- Ikke bruk apparatet utendørs.
- Ikke la ledningen henge over en bordkant eller berøre varme overflater.
- Ikke plasser apparatet på eller i nærheten av en gassbrenner, elektrisk brenner eller annen varm ovn.
- For å koble fra apparatet skal du ta ut støpselet fra veggkontakten.
- Ikke bruk apparatet til noe annet enn det det er beregnet til.
- Hvis ledningen er skadet, må den erstattes av produsenten, forhandleren eller tilsvarende

- kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet er ikke beregnet til å bli betjent av en ekstern timer eller separat fjernkontroll.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap om de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn. Hold apparatet og ledningen utilgjengelig for barn under 8 år.

NO

OPPBEVAR DENNE VEILEDNINGEN

Dette apparatet er bare beregnet til husholdningsbruk. Ingen innvendige deler som brukeren kan foreta service på.

Det følger med en kort strømledning for å redusere farene som kan oppstå ved at man vikler seg inn i eller snubler over en lang ledning. En skjøteledning må brukes med forsiktighet, og den merkede kapasiteten må være minst like stor som kapasiteten på dette apparatet. Skjøteledningen må plasseres slik at den ikke henger over kanter eller bordflater der den kan bli dradd i av barn eller snublet over. Kapasiteten på dette apparatet er angitt på bunnplaten på enheten.

TILKOBLING AV JERNET

Sjekk at spenningen er korrekt. Påse før krumkakejernet tas i bruk at hele ledningen er viklet helt ut fra der den kan være oppbevart.

STEKEFLATENE

Stekeflatene er belagt med teflon, bør kun smøres med margarin før første gangs steking.

NO

IFYLLING AV KRUMKAKEDEIG

1. Lukk krumkakejernet mens det varmes opp.
2. Indikatorlyset rundt termostatknappen lyser rødt. Når det grønne indikatorlyset lyser er jernet klart til steking.
3. Åpne jernet og ha 1 toppet ss røre i midten av platen. Lukk igjen jernet.
4. Når det grønne indikatorlyset slutter å lyse, tennes et rødt lys. Etter noen minutter tennes det grønne lyset igjen, og kaken er ferdig.
5. Dersom man synes kaken er for lys eller for mørk, juster termostaten.

Ved hjelp av en krumkakepinne lager du fine kjegleformede krumkaker.

Krumkakene må rulles rundt pinnen mens baksten er varm. Krumkakene kan også formes over en kopp, for så å kunne serveres med noe godt oppi.

OPPSKRIFT PÅ GODE KRUMKAKER:

Ca. 14 stk.

2 egg som veies

Vei opp tilsvarende mengde hvetemel, sukker og flytende margarin/temperert smør.

(Om eggene veier 125g, vei opp 125g hvetemel, 125g sukker, og 125g smør)

1ss vann per egg

1ts kardemomme

Pisk eggedosis av egg og sukker.

Tilsett smeltet smør, mel, kardemomme og vann, og rør sammen.

Synes man røren blir veldig tykk, så kan man ta oppi litt mer vann.

Legg 1 toppet spiseskje røre i jernet.

RENGJØRING

- Trekk alltid ut støpselet før eventuell rengjøring, og la apparatet kjøle seg ned.
- Ikke senk apparatet i vann, og hold det ikke under rennende vann.
- Tørk av jernets overflate med en lett fuktet klut.
- Rengjør stekeplatene etter at de har kjølt seg ned med tørkepapir eller annen egnet klut.
- Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander eller noen skurepulver til rengjøringsformål.

SENK ALDRI APPARATET I VANN ELLER I ANNEN VÆSKE.

NO

NO



GARANTI

Wilfa gir 5 års garanti på dette produktet fra den dagen produktet blir kjøpt. Garantien dekker produksjonsfeil eller feil som oppstår under garantitiden. Fremvisning av kjøpsbevis er bevis på garantien. Ved reklamasjon ta kontakt med butikken der varen er kjøpt. Denne garantien gjelder bare for produkter som er kjøpt og brukt i privat husholdning. Garantien bortfaller ved kommersielt bruk. Garantien bortfaller ved misbruk, uaktsomhet, unnlattelse av å følge Wilfas instruksjoner og ved modifisering eller uautorisert reparasjon av produktet. Garantien gjelder heller ikke ved normal bruksslitasje, feilaktig bruk, mangel på vedlikehold, ved bruk av feil elektrisk spenning eller følgende:

- Overbelastning av produktet
- Slippbelegg

Disse instruksjoner er også tilgjengelige på vår hjemmeside www.wilfa.com

PRODUKTSPEKIFIKASJONER

230V ~ 50Hz 1000W

NO

SUPPORT OG RESERVEDELER

For support, besøk **oss på [wilfa.no](https://www.wilfa.no)**, og se vår kundeservice/supportside. Her finner du vanlige spørsmål, reservedeler, tips og triks, samt all kontaktinformasjon.

GJENVINNING



Dette merket betyr at produktet ikke må deponeres med vanlig husholdningsavfall i EØS-området. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever det brukte produktet til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning vederlagsfritt.

SE

SE

INNEHÅLL

- 22 VIKTIGA SÄKERHETSREGLER
- 24 PÅFYLNING AV RÅNDEG
- 24 RECEPT
- 25 RENGÖRING

VIKTIGA SÄKERHETSREGLER

När du använder elektriska apparater måste du alltid följa de allmänna säkerhetsreglerna, inklusive de följande:

SE

- Läs igenom hela bruksanvisningen noggrant och spara den.
- Rör inte vid varma ytor. Använd handtag eller termostatknapppknoppar.
- För att förhindra elektriska stötar får du aldrig sänka ned sladden, stickkontakten eller apparaten i vatten eller någon annan slags vätska.
- Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används av eller i närheten av barn.
- Drag ut stickkontakten ur vägguttaget när apparaten inte används, eller när du rengör den.
- Låt inte sladden hänga över en bordskant eller komma i kontakt med varma ytor, t.ex. en spis.
- Placera inte apparaten på eller i närheten av en gas- eller elspis eller en varm ugn.
- För att koppla ifrån apparaten skall du dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Använd inte apparaten till något annat än det den är ämnad för.
- Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att drivas med hjälp av

- extern timer eller separat fjärrkontrollssystem.
- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder samt personer med reducerad fysisk funktion, känsel eller mental förmåga eller som är oerfarna och har brist på kunskap kan använda produkten under förutsättning att de är under uppsikt eller fått tillräckliga instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de faror som kan uppstå under användandet av produkten. Barn ska inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas. Håll produkten och dess sladd oåtkomligt för barn yngre än 8 år.

SE

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

Den här apparaten är endast avsedd för normalt hushållsbruk. Den har inga invändiga delar som användaren själv kan utföra service på.

Det följer med en kort sladd för att reducera farorna som kan uppstå genom att man trasslar in sig i eller snubblar över en lång sladd. Om du kopplar till en förlängningssladd så måste den användas med försiktighet, och märkspänningen måste vara minst lika stor som spänningen för den här apparaten. Förlängningssladden måste placeras så att den inte hänger över kanter eller bordsytor där den kan bli dragen i av barn eller snubblad över. Spänningen för den här apparaten är angiven på bottenplattan på enheten.

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Innan du använder våffeljärnet första gången måste laggarna rengöras med en fuktig trasa.

Vi rekommenderar att du smörjer lite fett på laggarna när du använder apparaten för första gången. Detta är inte nödvändigt att göra i fortsättningen.

ANSLUTNING AV JÄRNET

Kontrollera att spänningen är korrekt. Se till så att hela sladden är utlindad ur sladdförvaringsplatsen före rånjärnet tas i bruk.

STEKYTORNA

Stekytorna, som är belagda med teflon, bör endast smörjas med margarin före första gången järnet används.

SE

PÅFYLLNING AV RÅNDEG

1. Stäng järnet medan det värms upp.
2. Indikatorlampan visar ett rött ljus. När det gröna ljuset tänds är järnet redo.
3. Öppna locket och håll en måttad matsked med smet i mitten av plattan. Stäng locket.
4. När den gröna indikatorlampan slutar lysa, börjar den röda indikatorlampan lysa. Efter några minuter tänds den gröna indikatorlampan igen och då är kakan klar.
5. Om du tycker att kakan är för ljus eller för mörk, justera termostaten därefter. Med en rullrånsrulle kan du göra krispiga kakor. Kakorna måste rullas runt rullrånsrullen medan kakan fortfarande är varm. Du kan också forma kakan över en kopp och servera den med något gott i.

RECEPT

cirka 14 kakor.

2 ägg som vägs upp.

Väg upp lika delar mjöl, socker och flytande margarin / mjukt smör.

(Om de två äggen totalt väger 125 g, väger 125 g mjöl, 125 g socker och 125 g smör)

1 matsked vatten per ägg

1 tsk kardemumma

Vispa ägget och sockret tills det är vitt.

Tillsätt smält smör, mjöl, kardemumma och vatten. Rör ihop.

Om smeten är för tjock kan du tillsätta mer vatten.

Lägg 1 måttad matsked smet i järnet.

RENGÖRING

- Drag alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och låt apparaten svalna innan rengöring.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten, och håll den inte under rinnande vatten.
- Torka av järnets utsida med en lätt fuktad trasa.
- Rengör laggarna med hushållspapper eller trasa när de har svalnat.
- Använd aldrig skarpa eller vassa redskap eller någon form av slipande diskmedel till rengöringsändamål.

SÄNK ALDRIG NED APPARATEN I VATTEN ELLER I NÅGON ANNAN VÄTSKA.

SE



SE

GARANTI

Wilfa ger 5 års garanti på denna produkt gällande från och med inköpsdatum. Garantin täcker tillverkningsfel eller defekter som uppstår under garantiperioden. Kvittot från köpet av produkten utgör garantibeviset. För att göra anspråk på garantin kontakter du inköpsstället.

Garantin gäller endast produkter som köps och används för privat bruk för normala hushållsändamål. Garantin gäller inte om produkten används för kommersiella ändamål. Garantin gäller inte om produkten används felaktigt eller oaktsamt, om du underlåter att följa Wilfas anvisningar, om produkten har modifierats eller om reparation har utförts av en icke auktoriserad person/verkstad. Garantin omfattar vidare inte fel eller skada som uppstår till följd av normalt slitage, felaktig användning, bristande underhåll eller felaktig elektrisk spänning och ej heller:

- Om produkten överbelastats
- Non-stick belägg

De här anvisningarna finns även på vår webbplats www.wilfa.com

PRODUKTSPECIFIKATIONER

230V ~ 50HZ 1000W

SUPPORT OCH RESERVDELAR

För support besök oss på **wilfa.com** och se vår kundservice-/support sida. Här hittar du svar på vanliga frågor, reservdelar, tips och tricks och all vår kontaktinformation.

SE

ÅTERVINNINGSBARHET



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser. ■ Använd produkt kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. De kan omhänderta produkten och återvinna den på miljömässigt sätt utan kostnad.

DK

DK

INDHOLD

- 30 VIKTIGE SIKKERHEDSREGLER
- 32 PÅFYLDNING AF KRUMKAGEDEJ
- 32 OPSKRIFT
- 33 RENGØRING

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

Ved brug af el-apparater i husholdningen bør man altid følge de almindelige sikkerhedsregler for brug af el-apparater. For dette apparat gælder følgende:

DK

- Læs brugsanvisningen grundigt.
- Berør ikke apparatets varme overflader; brug håndtag eller termostatknop.
- For at undgå risiko for elektrisk stød, må hverken ledning, stik, eller apparat nedsænkes i vand eller anden væske.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug, og når det rengøres.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i berøring med varme overflader.
- Placér ikke apparatet på eller i nærheden af en varm gasovn, el-ovn, eller inde i en varm ovn.
- Træk stikket ud af stikkontakten for at slukke apparatet.
- Brug ikke apparatet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller på dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagspecialist for at undgå enhver risiko.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.

- Dette apparat må gerne anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de er blevet vist eller har modtaget instruktioner om, hvordan apparatet skal bruges, samt forstår hvis de farer, der kan være involveret ved brugen af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er ældre end 8 og overvåget. Hold apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.

DK

GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL EVT. SENERE BRUG

Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsformål. Apparatet har ingen indvendige dele, som brugeren selv skal foretage service på.

Apparatet er fra fabrikken forsynet med en kort ledning for at minimere risikoen for, at man vikler sig ind i eller snubler over en lang ledning. Evt. forlængerledning skal anvendes med stor forsigtighed, og ledningens kapacitans skal være mindst lige så stor, som dette apparats kapacitans. Forlængerledningen skal placeres på en sådan måde, at den ikke hænger ud over bordkanten, hvor børn kan få fat i den eller snuble over den. Apparatets kapacitans står angivet på enhedens plade i bunden.

FØR IBRUGTAGNING

Bagepladerne tørres af med en fugtig klud, før apparatet tages i brug første gang.

Det anbefales, at bagepladerne smøres med lidt fedtstof, når apparatet tages i brug første gang. Ellers er det ikke nødvendigt at bruge fedtstof.

TILKOBLING AF KRUMKAGEJERNET

Kontroller at spændingen er korrekt. Kontroller at hele ledningen er viklet ud fra ledningsopbevaringsrummet, før krumkagejernet tages i brug.

STEGEOVERFLADERNE

Stegeoverfladerne, som er belagt med teflon, bør kun smøres med margarine, før første gangs stegning.

PÅFYLDNING AF KRUMKAGEDEJ

1. Luk krumkagejernet, mens det varmer op.
2. Indikatorlampen lyser rødt. Når det grønne lys tændes, er krumkagejernet klar.
3. Åbn låget og fyld en dyb spiseskefuld dej på midten af pladen. Luk låget.
4. Når den grønne indikatorlampe stopper, lyser den røde indikatorlampe. Efter et par minutter lyser den grønne indikator igen, og krumkagen er færdig.
5. Hvis du synes, at krumkagen er for lys eller for mørk, skal du justere termostaten i overensstemmelse hermed.

DK

Ved hjælp af en kræmmerhusform kan du lave sprøde krumkager. Krumkagerne skal rulles rundt om keglen, mens den stadig er varm. Du kan også forme krumkagen over en kop og servere den med noget lækkert i.

OPSKRIFT

Laver ca. 14 krumkager

2 æg, der vejes

Vej lige store dele mel, sukker og flydende margarine / blødgjort smør.

(Hvis de to æg i alt vejer 125 g, vej 125 g mel, 125 g sukker og 125 g smør)

1 spsk vand pr. Æg

1 tsk kardemomme

Pisk ægget og sukkeret, indtil det er hvidt.

Tilsæt smeltet smør, mel, kardemomme og vand. Rør sammen.

Hvis dejen er for tyk, kan du justere den med vand.

Sæt 1 dynget spiseskefuld dej i krumkagejernet.

RENGØRING

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af før rengøring.
- Sænk ikke apparatet ned i vand, og hold ikke apparatet ind under rindende vand.
- Tør vaffeljernet af udenpå med en fugtig klud.
- Rengør bagepladerne, når de er kølet af, med køkkenrulle eller en anden egnet klud.
- Brug aldrig skarpe eller spidse genstande eller skuremidler til at gøre apparatet rent med.

**SÆNK ALDRIG APPARATET NED I VAND ELLER ANDEN
VÆSKE**

DK



DK

GARANTI

Wilfa yder 5 års garanti på dette produkt fra købsdatoen. Garantien dækker produktionsfejl eller mangler, der opstår i garantiperioden. Købskvittering er dokumentation for garanti. Hvis du vil benytte din garanti, skal du kontakte den butik, hvor du købte produktet.

Garantien gælder kun for produkter der er købt og brugt i private husholdninger. Garantien gælder ikke, hvis produktet bruges kommercielt. Garantien gælder ikke, hvis produktet er misbrugt, forsømt, vejledningen fra Wilfa ikke er fulgt, produktet er ændret, eller der er foretaget uautoriseret reparation. Garantien gælder heller ikke for normalt slid på produktet, misbrug, manglende vedligeholdelse, brug af forkert spænding eller:

- Overbelastning af produktet
- Belægning

Denne vejledning findes også på vores hjemmeside www.wilfa.com

PRODUKTSPECIFIKATIONER

230V ~ 50Hz 1000W

SUPPORT OG RESERVEDELE

Hvis du har brug for support, kan du finde vores kundeservice/supportside på **Wilfa.com**. Her finder du ofte stillede spørgsmål, reservedele, tips og tricks og alle vores kontaktoplysninger.

GENANVENDELIGHED



Denne mærkning viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i hele EU. For at forebygge mulige skader på miljøet eller menneskers sundhed fra ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet genbruges ansvarligt for at fremme bæredygtig genbrug af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed skal du anvende retur- og indsamlingssystemet eller kontakte den detailhandel, hvor du har købt produktet. De kan tage imod produktet og sikre miljømæssigt ansvarlig genbrug gratis.

DK

FI

FI

SISÄLLYS

- 38 TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ
- 40 TÄYTTÄMINEN TAIKINALLA
- 40 RESEPTI
- 40 PUHDISTUS

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa seuraavia määräyksiä:

FI

- Lue kaikki käyttöohjeet.
- Älä kosketa lämpimiä pintoja. Käytä kädensijaa tai termostaattipainiketta.
- Sähköiskujen välttämiseksi ei johtoa, pistoketta tai laitetta saa upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta kun laite ei ole käytössä, tai kun puhdistat laitteen.
- Älä käytä laitetta, jonka johto tai pistoke on vahingoittunut tai joka on vahingoittunut jollain muulla tavalla.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Älä aseta laitetta lämpöpatterin tai muun lämmityslaitteen läheisyyteen.
- Katkaistaksesi laitteen virran, irrota pistoke pistorasiasta.
- Laitetta saa käyttää vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, valmistajan huoltoliikkeen tai muulla ammattitaitoisella välttämiseksi vaaran.
- Laitetta ei tulisi käyttää erillisellä ajastimella tai kaukosäätimellä.

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden.
- lasten käyttöön. Yli 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta valvonnan alaisena tai mikäli he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

SÄÄSTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön.

Mitkään laitteen sisältämistä osista eivät ole käyttäjän korjattavissa.

Pakkaukseen kuuluu lyhyt virtajohto, jolloin estetään pitkään johtoon kompastumisen vaara. Mahdollista jatkojohtoa tulee käyttää varovaisuudella ja

johdon kapasiteetin tulee olla vähintään yhtä suuri kuin laitteen kapasiteetin.

Jatkojohto tulee sijoittaa niin, ettei se roiku pöydän tms. reunalla josta lapset voivat vetää laitteen alas tai jolloin johtoon voi helposti kompastua. Laitteen sähkömerkinnät löydät pohjalevystä.

FI

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖKERTAA

Ennenkuin käytät vohvelirautaa ensimmäistä kertaa, tulee sinun puhdistaa paistopinnat kostealla pyyhkeellä. Ensimmäisellä käyttökerralla on suositeltavaa käyttää hieman rasvaa paistopinnoilla. Tämä on tarpeetonta seuraavilla käyttökertoilla

Raudan kytkeminen verkkovirtaan

Varmista, että verkkovirran jännite on oikea. Huolehdi ennen raudan

käyttöönottoa siitä, että liitosjohto on vedetty kokonaan esiin säilytyspaikastaan.

PAISTOPINNAT

Teflonilla päällystetyt paistopinnat voidellaan margariinilla vain ennen ensimmäistä paistokertaa.

TÄYTTÄMINEN TAIKINALLA

1. Pidä vohveliraudan kansi kiinni kuumennuksen aikana.
2. Merkkivalo palaa punaisena. Vohvelirauta on valmis, kun vihreä valo syttyy.
3. Avaa kansi ja lisää reilu ruokalusikallinen taikinaa vohveliraudan keskelle. Sulje kansi.
4. Kun vihreä merkkivalo sammuu, punainen merkkivalo syttyy. Kun vihreä merkkivalo syttyy uudelleen muutaman minuutin kuluttua, vohveli on valmis.
5. Jos vohvelin väri on mielestäsi liian vaalea tai liian tumma, säädä termostaattia.

Kartiorullan avulla voi tehdä rapeita vohvelitötteröitä. Vohvelit on rullattava kartion ympärille lämpiminä. Vohvelin voi muotoilla myös kupin päälle ja täyttää jollain herkullisella.

RESEPTI

Noin 14 vohvelia
 2 punnittua muna
 Punnitse yhtä paljon jauhoja, sokeria ja juoksevaa margariinia tai pehmennettyä voita.
 (Jos kaksi muna painaa yhteensä 125 g, punnitse 125 g jauhoja, 125 g sokeria ja 125 g voita)
 1 rkl vettä/muna
 1 tl kardemummaa

Vatkaa muna ja sokeri valkoiseksi vaahdoksi.
 Lisää sulatettu voi, jauhot, kardemumma ja vesi. Sekoita.
 Jos taikina on liian paksua, voit lisätä vettä.

Lisää 1 reilu ruokalusikallinen taikinaa vohveliraudalle.

PUHDISTUS

Ota pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista ja anna laitteen jäähtyä. Laitetta ei saa upottaa veteen tai pitää juoksevan veden alla. Pyyhi raudan ulkopinta kostealla pyyhkeellä. Puhdista paistolevyt talouspaerilla tai sopivalla liinalla raudan jäähdytyä. Älä koskaan käytä teräviä esineitä tai naarmuttavia pesuaineita raudan puhdistamiseen.

LAITETTA EI SAA KOSKAAN UPOTTAA VETEEN TAI MUUHUN NESTEeseen

FI



FI

TAKUU

Wilfa myöntää tälle tuotteelle viiden (5) vuoden takuun ostopäivämäärästä alkaen. Takuu kattaa valmistusvirheet ja takuuajana ilmenevät viat. Tuotteen ostokuitti toimii takuutodistuksena.

Takuuasioissa tulee olla yhteydessä myymälään, josta tuote ostettiin. Takuu koskee ainoastaan yksityiskäyttöön ostettuja ja yksityisessä kotikäytössä olleita tuotteita. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on käytetty kaupallisesti. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on väärin, huolimattomasti tai Wilfan antamien ohjeiden vastaisesti, tai jos tuotetta on muokattu tai korjattu valtuuttamattomalla tavalla. Takuu ei myöskään koske tuotteen normaalia kulumista, väärinkäyttöä, huollon tai ylläpidon puutetta, väärän sähköjännitteen käyttöä, eikä:

- Tuotteen ylikuormittamista
- Pinnoitetta

Näihin ohjeisiin voi tutustua myös verkkosivustollamme www.wilfa.com

TUOTETIEDOT

230V ~ 50Hz 1000W

TUKI JA VARAOSAT

Tukiasioissa käy osoitteesta **wilfa.fi** ja tutustu asiakaspalvelu-/tukisivuumme. Sieltä löydät usein kysytyt kysymykset, varaosat, vinkit ja neuvot sekä kaikki yhteystietomme.

KIERRÄTYS



Tämä merkki osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Tuote on kierrätettävä kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteeseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ilmainen ympäristön kannalta turvallisesti.

FI

DE

DE

INHALT

- 46 WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
- 48 TEIG EINFÜLLEN
- 49 REZEPT
- 49 REINIGUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

DE

- Lesen Sie alle Anleitungen.
- Berühren Sie keine heißen Flächen. Verwenden Sie den Griff oder Thermostatknopf.
- Als Schutz gegen Stromschlag tauchen Sie Gerät, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Überwachen Sie das Gerät aufmerksam, wenn das Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist oder vor der Reinigung des Geräts.
- Lassen Sie das Kabel nicht über einen Tisch oder eine Theke herunter hängen oder heiße Flächen wie den Herd berühren.
- Stellen Sie das Gerät niemals an einen Gas- oder Elektrobrenner oder anderen Heizofen oder in dessen Nähe.
- Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das Gerät niemals für einen anderen als den vorgesehenen Zweck.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seiner Servicestelle oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung auszuschließen.

- Das Gerät ist nicht zur Bedienung über eine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Die Reinigung und benutzerseitige Pflege darf nicht von Kindern ausgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Ein kurzes Netzkabel ist angebracht, um die Gefahren durch Verfangen oder Stolpern über ein längeres Kabel zu reduzieren. Ein Verlängerungskabel sollte mit Vorsicht verwendet werden. Dessen Stromanforderungen sollten aber mindestens den Anforderungen dieses Geräts entsprechen. Das Verlängerungskabel sollte so verlegt werden, dass es nicht über den Tisch oder die Theke hängt und von Kindern heruntergezogen werden oder Stolpergefahr verursachen kann. Die Stromanforderungen dieses Geräts sind auf dem Typenschild des Geräts zu finden.

DE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Vor dem ersten Gebrauch sollten die Heizplatten mit einem feuchten Lappen gesäubert werden. Wir empfehlen, die Heizplatten leicht einzufetten, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden. Bei der nächsten Verwendung ist das nicht mehr nötig.

DAS EISEN ANSCHALTEN

Kontrollieren Sie, dass die Spannung korrekt ist. Stellen Sie sicher, dass das Kabel auf ganzer Länge aus dem Kabelfach abgewickelt ist.

HEIZPLATTEN

Die Heizplatten haben eine Teflon-Beschichtung und sollten nur vor dem ersten Gebrauch mit Margarine eingefettet werden.

TEIG EINFÜLLEN

1. Schließen Sie das Eisen, während es aufheizt.
2. Die Anzeigeleuchte leuchtet rot. Wenn die grüne Leuchte aufleuchtet, ist das Eisen bereit.
3. Den Deckel öffnen und einen gehäuften Esslöffel Teig in die Mitte der Platte geben. Schließen Sie den Deckel.
4. Die grüne Anzeigeleuchte erlischt und die rote Anzeigeleuchte leuchtet. Nach einigen Minuten leuchtet die grüne Anzeigeleuchte wieder auf und der Kuchen ist fertig.
5. Wenn die Waffel zu hell oder zu dunkel geworden ist, stellen Sie den Thermostat anders ein.

DE

Mit einer Kegelrolle können Sie knusprige Waffelhörnchen formen.

Die Waffeln müssen um den Kegel gewickelt werden, solange sie noch warm sind. Sie können sie auch über einer Tasse formen und mit einer leckeren Füllung servieren.

REZEPT

Für ca. 14 Hörnchen.

2 Eier wiegen.

Entsprechend dem Gewicht der Eier gleiche Teile Mehl, Zucker und flüssige Margarine/weiche Butter abwiegen.

(Wenn die 2 Eier insgesamt 125 g wiegen, also 125 g Mehl, 125 g Zucker und 125 g Butter abwiegen)

1 Esslöffel Wasser pro Ei

1 Teelöffel Kardamom

Ei und Zucker weiß schlagen.

Geschmolzene Butter, Mehl, Kardamom und Wasser hinzufügen. Alles zusammenrühren.

Wenn der Teig zu dick ist, können Sie die Konsistenz mit Wasser anpassen.

1 gehäuften Esslöffel Teig in das Eisen geben.

REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder halten es unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie nur das Gehäuse mit einem feuchten Tuch sauber.
- Säubern Sie die Heizplatten, nachdem sie abgekühlt sind, mit einem feuchten Tuch oder einer sehr weichen Bürste.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder spitze Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel zur Reinigung.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

DE



GARANTIE

Wilfa gewährt 5 Jahre Garantie auf dieses Produkt ab Datum des Kaufes. Die Garantie deckt Produktionsfehler oder während der Garantiezeit auftretende Defekte ab. Als Garantienachweis gilt die Kaufquittung. Wenn Sie die Garantie geltend machen möchten, wenden Sie sich an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Die Garantie gilt nur für Produkte, die in Privathaushalten verwendet werden. Die Garantie gilt nicht, wenn das Gerät gewerblich genutzt wird. Die Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fahrlässiger Verwendung des Geräts, Nichtbefolgung der von Wilfa gegebenen Anweisungen oder wenn das Gerät modifiziert oder unautorisiert repariert wurde. Die Garantie gilt auch nicht für normale Abnutzung oder Verschleiß des Produkts, fehlerhafte Verwendung, fehlende Instandhaltung, Verwendung einer falschen Spannung oder:

- Überlastung des Produkts
- Beschichtung

Diese Anleitung finden Sie auch auf unserer Website www.wilfa.com

PRODUKTDATEN

230W~50Hz, 1000W

SUPPORT UND ERSATZTEILE

Support erhalten Sie auf **wilfa.com** und auf unserer Kundenservice-/Support-Seite. Hier finden Sie häufig gestellte Fragen, Ersatzteile, Tipps und Tricks sowie unsere Kontaktdaten.

RECYCLINGFÄHIGKEIT



Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt EU-weit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie das Gerät verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte eines der Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Dort kann das Produkt für ein umweltfreundliches Recycling übernommen werden kostenlos.

DE

NL

NL

INHOUD

- 54 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- 56 VULLEN MET BESLAG
- 57 RECEPT
- 57 REINIGEN

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle instructies.
- Raak geen verwarmde oppervlakken aan. Gebruik het handvat of de thermostatische knop.
- Om een elektrische schok te voorkomen, mag het snoer, de stekker of het apparaat nooit in water of enige andere vloeistof worden ondergedompeld.
- Direct toezicht is vereist als het apparaat door kinderen of in hun nabijheid wordt gebruikt.
- Voordat het apparaat wordt gereinigd of als het apparaat niet wordt gebruikt, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of een werkoppervlak hangen, of in contact komen met hete oppervlakken, zoals een fornuis.
- Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van een elektrisch fornuis, gasfornuis of verwarmde oven.
- Om het apparaat los te koppelen, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bestemde gebruik.
- Als het snoer beschadigd is, dient het te worden vervangen door de fabrikant, de servicetechnicus of soortgelijke gekwalificeerde personen, zodat gevaarlijke situaties worden voorkomen.

NL

- Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden met een externe timer of afzonderlijke afstandsbediening.
- Het apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met een fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperking en door mensen die een gebrek aan ervaring of kennis hebben, als zij het apparaat onder toezicht gebruiken of instructies hebben gekregen over de veilige manier waarop het apparaat moet worden gebruikt en de hieraan gerelateerde gevaren hebben begrepen. Kinderen dienen het apparaat niet als speelgoed te gebruiken. Het apparaat mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en deze handelingen onder toezicht worden uitgevoerd. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Het apparaat heeft een kort snoer, omdat bij gebruik van een langer snoer het risico bestaat dat u daarin verstrikt raakt of erover struikelt. Het zorgvuldig gebruik van een verlengsnoer is toegestaan. De elektrische classificatie van dit verlengsnoer moet echter minimaal overeenkomen met die van het apparaat zelf. Het verlengsnoer moet zo worden gebruikt dat het niet over het werkoppervlak of de tafel hangt, zodat kinderen niet aan het snoer kunnen trekken of erover kunnen struikelen. De elektrische classificatie van dit apparaat staat op het typeplaatje van het apparaat.

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt, moeten de verwarmde oppervlakken worden afgenomen met een vochtige doek. Wij adviseren om vóór het eerste gebruik de verwarmde oppervlakken licht in te smeren. Voor al het daaropvolgende gebruik is dit niet nodig.

STEEK DE STEKKER VAN HET APPARAAT IN HET STOPCONTACT

Controleer het juiste voltage. Wikkel het snoer vanuit de opbrg ruimte volledig af.

VERWARMDE OPPERVLAKKEN

De verwarmde oppervlakken hebben een Teflon-coating en voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt mag het alleen licht met margarine worden ingesmeerd.

VULLEN MET BESLAG

1. Sluit het ijzer terwijl het opwarmt.
2. Het indicatielampje brandt rood. Wanneer het groene lampje gaat branden, is het ijzer klaar.
3. Open het deksel en doe een flinke eetlepel beslag in het midden van de plaat. Sluit het deksel.
4. Wanneer het groene indicatielampje stopt, brandt het rode indicatielampje. Na een paar minuten gaat het groene indicatielampje weer branden en is het gebak klaar.
5. Als u denkt dat het gebak te licht of te donker is, stelt u de thermostaat hierop af.

NL

Maak krokant kegelgebak met een kegelrolletje.
Rol het gebak om het kegeltje terwijl het gebak nog warm is. U kunt het gebak ook over een kopje vormen en er iets lekkers in serveren.

RECEPT

Voor ongeveer 14 gebakjes

Twee eieren die gewogen worden.

Weeg gelijke delen bloem, suiker en vloeibare margarine/zachte boter af.

(Als de 2 eieren in totaal 125 g wegen, weeg dan 125 g bloem, 125 g suiker en 125 g boter.)

1 eetlepel water per ei

1 theelepel kardemom

Klop het ei en de suiker wit.

Voeg gesmolten boter, bloem, kardemom en water toe. Roer alles goed door elkaar.

Als het beslag te dik is, kunt u het met water verdunnen.

Doe een flinke eetlepel beslag in het ijzer.

REINIGEN

- Vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat eerst laten afkoelen.
- Het apparaat nooit in water onderdompelen of onder stromend water houden.
- De behuizing alleen met een vochtige doek afnemen.
- De verwarmde oppervlakken na het afkoelen reinigen met een zachte doek of uiterst zachte kwast.
- Gebruik voor het reinigen nooit scherpe of puntige voorwerpen of schurende reinigingsmiddelen.
- Nooit onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

NL



GARANTIE

Wilfa biedt voor dit product een garantie van 5 jaar. Deze periode start op de dag van de aankoop. De garantie dekt storingen of defecten die tijdens de garantieperiode in het product optreden. Het aankoopbewijs van het product is het garantiebewijs. Als u aanspraak op de garantie wilt maken, dient u contact op te nemen met de winkel waar het product werd gekocht.

De garantie is uitsluitend geldig voor producten die voor huishoudelijke toepassing werden gekocht en gebruikt. De garantie is niet geldig indien het product voor commerciële doeleinden wordt gebruikt.

De garantie is niet geldig indien het product onjuist of nalatig werd gebruikt, indien de Wilfa-instructies niet werden opgevolgd, indien het apparaat werd aangepast of een onbevoegde reparatie werd uitgevoerd. De garantie is ook niet geldig voor normale slijtage van het product, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, gebruik van onjuiste elektrische spanning, of:

- Overbelasting van het product
- Coating

Deze instructies zijn ook beschikbaar op onze website www.wilfa.com

PRODUCTSPECIFICATIES

230W~50Hz, 1000W

ONDERSTEUNING EN RESERVEONDERDELEN

Ga voor ondersteuning naar **wilfa.com** en ga naar onze klantenservice-/ondersteuningspagina. Hier vindt u veelgestelde vragen, reserveonderdelen, tips en trucs en al onze contactgegevens.

RECYCLING



Deze markering geeft aan dat dit product in de gehele EU niet bij het overige huishoudelijk afval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of voor de gezondheid van mensen als gevolg van ongecontroleerd afvalverwijdering te voorkomen, dient het product op een verantwoorde manier voor hergebruik aangeboden te worden om het hergebruik van materialen te stimuleren. Om uw gebruikte apparatuur in te leveren, maakt u gebruik van de plaatselijke inlever- en verzamelssystemen, of neemt u contact op met de winkel waar het product werd gekocht. Zij kunnen dit product gratis meenemen voor het milieu verantwoord en veilig recyclen afvoeren.

NL

PL

ZAWARTOŚĆ

- 62 WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
- 64 NAPEŁNIANIE CIASTEM
- 65 PRZEPIS
- 65 CZYSZCZENIE

PL

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj wszystkie instrukcje.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytu lub przycisku termostatu.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani w innych płynach; grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Zapewnij ścisły nadzór, kiedy dowolne urządzenie jest używane przez dzieci lub w pobliżu dzieci.
- Odłącz urządzenie od prądu, kiedy nie jest używane lub kiedy zamierzasz je wyczyścić.
- Nie pozwól, aby przewód zwiisał z krawędzi stołu lub lady, ani aby dotykał gorącej powierzchni, na przykład płyty grzewczej.
- Nie ustawiaj urządzenia w pobliżu palnika gazowego, grzałki elektrycznej ani innej kuchenki.
- Aby odłączyć urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, musi zostać zastąpiony przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przy użyciu zewnętrznego timera ani osobnego systemu zdalnego sterowania.

- To urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 i osoby z niepełnosprawnością fizyczną, sensoryczną i umysłową oraz brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub udzielenia instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz o ile taka osoba zdaje sobie sprawę z ewentualnych zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czynności związane z czyszczeniem oraz konserwacją w zakresie użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba, że są starsze niż 8 lat i pozostają pod nadzorem. Trzymać urządzenie wraz z przewodem poza zasięgiem dzieci młodszych niż 8 lat.
- Krótki przewód zasilający dostarczony z urządzeniem ma na celu ograniczenie ryzyka zaplątania się lub potknięcia, które występuje w przypadku dłuższego przewodu. Zachowując odpowiednie środki ostrożności, można zastosować przedłużacz, jednak jego parametry elektryczne muszą być co najmniej takie same jak dla tego urządzenia. Przedłużacz należy poprowadzić w taki sposób, aby nie zwisał z lady ani stołu, przez co mógłby zostać pociągnięty przez dziecko lub doprowadzić do potknięcia. Wartości parametrów elektrycznych dla tego urządzenia podano na tabliczce znamionowej.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem urządzenia przetrzyj jego płyty grzewcze wilgotną szmatką. Zalecamy lekkie natłuszczenie płyt grzewczych przed użyciem urządzenia po raz pierwszy. Wystarczy to zrobić tylko raz.

PODŁĄCZANIE MASZYNY DO CIASTEK DO PRĄDU

Sprawdź, czy napięcie jest prawidłowe. Sprawdź, czy cały przewód został wyciągnięty ze schowka w urządzeniu.

PŁYTY GRZEWCZE

Płyty grzewcze mają powłokę teflonową. Należy je przesmarować margaryną tylko przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

NAPEŁNIANIE CIASTEM

1. Zamknij urządzenie, a by się nagrzało.
2. Lampka kontrolna świeci się na czerwono. Gdy kontrolka zaświeci się na zielono, urządzenie jest gotowe.
3. Otwórz pokrywę i wlej czubatą łyżkę ciasta na środek dolnej płyty. Zamknij pokrywę.
4. Kiedy zielona kontrolka zgaśnie, będzie się świecić czerwona kontrolka. Po kilku minutach zielona kontrolka zaświeci się ponownie, sygnalizując, że wafel jest gotowy.
5. Jeśli uznasz, że wafel jest za jasny lub za ciemny, zmień odpowiednio ustawienie termostatu.

Za pomocą wałka stożkowego można robić chrupiące rożki.

Wafle muszą zostać nawinięte na wałek, kiedy są jeszcze gorące. Możesz też ułożyć wafel na filiżance i podawać go z pysznym nadzieniem.

PRZEPIS

Przepis na około 14 wafli.

2 jaja (zważone).

Zważ równoważną ilość mąki, cukru i margaryny w płynie/stopionego masła.

(Jeśli 2 jaja ważą 125 g, zważ 125 g mąki, 125 g cukru i 125 g masła)

1 łyżka wody na jajko

1 łyżeczka kardamonu

Rozetrzyj jajko z cukrem na biało.

Dodać roztopione masło, mąkę, kardamon i wodę. Wymieszaj razem.

Jeśli ciasto jest zbyt twarde, dodaj odrobinę wody.

Włóż do urządzenia 1 czubatą łyżkę ciasta.

CZYSZCZENIE

- Zawsze przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazdka i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę.
- Wystarczy przetrzeć obudowę wilgotną szmatką.
- Kiedy płyty grzewcze ostygną, wyczyść je wilgotną szmatką lub bardzo miękką szczoteczką.
- Nigdy nie używaj do czyszczenia ostrych, spiczastych przedmiotów ani środków czyszczących o działaniu ściernym.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.



GWARANCJA

Firma Wilfa obejmuje ten produkt 5-letnią gwarancją od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady produkcyjne lub usterki wynikłe w okresie eksploatacji. Dowodem gwarancji jest paragon zakupu produktu. W celu zgłoszenia usterek objętych gwarancją należy się zwrócić do sklepu, w którym zakupiono produkt. Gwarancja jest ważna tylko dla produktów zakupionych na potrzeby indywidualnego gospodarstwa domowego i zgodnie z tym używanych. Komercyjna eksploatacja produktu powoduje unieważnienie gwarancji. Gwarancja zostanie unieważniona w przypadku niewłaściwego używania produktu, niedbałości, postępowania niezgodnego z instrukcjami podanymi przez firmę Wilfa, a także w przypadku modyfikacji produktu lub jego nieautoryzowanej naprawy. Gwarancja nie obejmuje ponadto normalnego zużycia, użycia niezgodnie z przeznaczeniem, braku konserwacji, podłączenia do nieprawidłowego napięcia elektrycznego oraz:

PL

- Przeciężenia produktu
- Powłoka

Te instrukcje są także dostępne na naszej stronie pod adresem www.wilfa.com

DANE TECHNICZNE PRODUKTU

230W~50Hz, 1000W

POMOC TECHNICZNA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Aby uzyskać pomoc techniczną, odwiedź stronę obsługi klienta/pomocy technicznej w naszej witrynie **wilfa.com**. Znajdziesz tu często zadawane pytania, listy części zamiennych, porady i wskazówki oraz wszystkie dane kontaktowe.

MOŻLIWOŚĆ RECYKLINGU



Ten znak wskazuje, że w Unii Europejskiej to urządzenie nie może być wyrzucane wraz z odpadami komunalnymi. Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub zagrożeniom dla zdrowia ludzi z uwagi na niekontrolowaną utylizację odpadów, należy odpowiedzialnie przekazać je do recyklingu w celu promocji zrównoważonej gospodarki zasobami materiałowymi w zakresie ponownego użycia. Aby pozbyć się urządzenia po okresie eksploatacji, należy przekazać je do właściwego punktu odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, od którego kupiono produkt. W ten sposób produkt zostanie bezpłatnie przekazany do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.

PL

FR

CONTENU

- 70 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
- 72 REMPLISSAGE DE PÂTE
- 73 RECETTE
- 73 NETTOYAGE

FR

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lire toutes les instructions.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser la poignée ou le thermostat.
- Ne pas immerger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides, afin d'éviter tout risque de choc électrique.
- Une étroite supervision est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé à proximité d'enfants ou par des enfants.
- Débrancher la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant tout nettoyage.
- S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas du rebord d'une table ou d'un comptoir, ou touche des surfaces chaudes, notamment des plaques de cuisson.
- Ne pas placer l'appareil sur le dessus ou près d'un brûleur à gaz ou électrique, ou dans un four chauffé.
- Toujours débrancher l'appareil, en retirant la fiche de la prise murale.
- Ne jamais utiliser cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été prévu.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un technicien de service ou une autre personne de compétences similaires pour éviter tout danger.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être commandé par minuteur externe ou par système télécommandé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit ans et des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel ou encore manquant de connaissances et d'expérience, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation sûre de la machine, et si elles ont conscience des risques inhérents. Interdiction aux enfants de jouer avec la machine. Les enfants ne doivent pas procéder au nettoyage et à la maintenance de la machine, sauf s'ils ont plus de huit ans et sont surveillés par un adulte. Maintenir la machine et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de huit ans.
- Un cordon d'alimentation court est fourni pour réduire le risque d'enchevêtrement occasionné par un cordon d'alimentation plus long, ou pour réduire le risque de trébucher. Une rallonge peut être utilisée avec précautions, sa puissance nominale devant être au moins égale ou supérieure à celle de l'appareil. La rallonge doit être positionnée de façon à ne pas pendre du comptoir ou de la table, où des enfants pourraient la tirer ou trébucher dessus accidentellement. La puissance nominale est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, nettoyer les plaques chauffantes au moyen d'un chiffon humide. Nous recommandons un léger graissage des plaques chauffantes avant la première utilisation de l'appareil. Cela ne sera nécessaire qu'une fois.

BRANCHER L'APPAREIL

Vérifier que la tension est correcte. Vérifier que le cordon a été entièrement déroulé de son réservoir.

PLAQUES CHAUFFANTES

Les plaques chauffantes bénéficient d'un fini Teflon et ne doivent être graissées que de margarine avant la première utilisation de l'appareil.

REPLISSAGE DE PÂTE

1. Fermer l'appareil pendant qu'il chauffe.
2. Le voyant lumineux sera rouge. Lorsque le témoin vert s'allume, l'appareil est prêt.
3. Ouvrir le couvercle et mettre une grande cuillère à soupe de pâte au milieu de l'assiette. Fermer le couvercle.
4. Dès que le témoin vert s'arrête, le témoin rouge s'allume. Après quelques minutes, le témoin vert s'allume à nouveau et le gâteau est terminé.
5. Si le gâteau est jugé trop clair ou trop foncé, ajuster le thermostat en conséquence.

À l'aide d'un rouleau à cône, il est possible de faire des cornets croustillants.

Les gâteaux doivent alors être roulés autour du cône tant qu'ils sont encore chauds. Il est également possible de façonner le gâteau avec une tasse et de le servir avec un ingrédient délicieux.

RECETTE

Pour environ 14 gâteaux.

2 œufs pesés.

Peser à parts égales la farine, le sucre et la margarine liquide/le beurre ramolli.

(Si les 2 œufs pèsent au total 125 g, peser 125 g de farine, 125 g de sucre et 125 g de beurre)

1 cuillère à soupe d'eau par œuf

1 cuillère à café de cardamome

Battre l'œuf et le sucre jusqu'à ce qu'ils soient blancs.

Ajouter le beurre fondu, la farine, la cardamome et l'eau. Remuer l'ensemble.

Si la pâte est trop épaisse, il est possible d'ajouter de l'eau.

Ajouter 1 cuillère à soupe de pâte dans l'appareil.

NETTOYAGE

- Toujours retirer la fiche avant le nettoyage et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou ni le tenir sous l'eau courante.
- Essuyer le boîtier au moyen d'un chiffon humide uniquement.
- Nettoyer les plaques de cuisson une fois refroidies au moyen d'un chiffon humide ou d'une brosse très douce.
- N'utiliser aucun objet coupant ou pointu ni aucun agent de nettoyage abrasif à des fins de nettoyage.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.



GARANTIE

Wilfa accorde sur ce produit une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de production ou les anomalies survenant durant la période de garantie. Le reçu du produit fait office de preuve d'achat. Pour tout recours en garantie, contacter le magasin où le produit a été acheté.

La garantie n'est valide que sur les produits achetés et utilisés à titre privé. Elle n'est pas valide si le produit fait l'objet d'un usage commercial. La garantie est invalidée en cas de mauvaise utilisation du produit, de négligence, de non-respect des consignes de Wilfa, de modification ou de réparation non autorisée. La garantie n'est pas valide en cas d'usure naturelle du produit, de mauvaise utilisation, de défaut d'entretien ou de mise sous tension erronée ou en cas de:

- Surcharge du produit
- Revêtement

Les consignes ci-présentes sont également disponibles sur notre site Internet www.wilfa.com

FR

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

230W~50Hz, 1000W

ASSISTANCE ET PIÈCES DÉTACHÉES

Pour obtenir une assistance, consultez **wilfa.com** et la page de notre service client/assistance. Vous y trouverez des réponses aux questions les plus fréquentes, des informations sur les pièces détachées, des conseils et astuces ainsi que toutes nos coordonnées.

RECYCLAGE



Ce marquage indique que l'élimination de ce produit avec les déchets ménagers est proscrite dans toute l'Union européenne. Pour éviter tout dommage de l'environnement ou risque sur la santé de l'Homme dû à une élimination des déchets inadéquate, recycler en toute responsabilité pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles.

Pour retourner le dispositif usagé, recourir aux systèmes de recueil et retour ou faire appel au fournisseur du produit. Ils pourront reprendre le produit pour un recyclage gratuit, respectueux de l'environnement.

FR

СОДЕРЖАНИЕ

- 78 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
- 81 ЗАПОЛНЕНИЕ ТЕСТОМ ДЛЯ КЕКСОВ
- 81 РЕЦЕПТ
- 81 ЧИСТКА

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании электроприборов следует всегда соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:

- Прочитайте все инструкции.
- Не дотрагивайтесь до горячих поверхностей прибора. Используйте ручку или кнопку термостата.
- Во избежание электрического шока не помещайте кабель питания, вилку или сам прибор в воду либо иную жидкость.
- Всегда тщательно наблюдайте за прибором в том случае, если он используется детьми или рядом с ними.
- Отключайте прибор от сети, когда он не используется, а также перед чисткой.
- Не позволяйте кабелю прибора свисать таким образом, чтобы об него можно было споткнуться (например, с края стола или рабочей поверхности) и не позволяйте ему соприкасаться с горячими поверхностями, такими, как, например, плиты.

- Для отключения прибора вынимайте вилку из розетки.
- Не используйте прибор для иных целей, кроме описанных в настоящем руководстве.
- В случае, если кабель питания поврежден, во избежание получения травм он должен быть заменен производителем, авторизованным сервисным центром либо иным уполномоченным лицом.
- Прибор не предназначен для использования с внешними таймерами или системами дистанционного управления.
- Детям в возрасте 8 лет и старше, а также лицам с ограниченными умственными, сенсорными или физическими возможностями или с недостаточным опытом и/или знаниями разрешается использовать прибор только под контролем или, если они были проинструктированы относительно безопасной эксплуатации прибора и понимают возможные риски. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание прибора должны осуществляться детьми, только если они старше 8 лет и находятся под контролем. Держите прибор и кабель питания вне зоны досягаемости детьми младше 8 лет.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Данный прибор подходит только для домашнего использования.

В приборе нет деталей, пригодных для технического обслуживания пользователем.

Короткий кабель питания предназначен для уменьшения опасности, возникающей в результате его спутывания либо спотыкания о более длинный кабель. При необходимости использования удлинителя, его следует использовать с осторожностью. Указанная электрическая мощность удлинителя должна быть как минимум такой же, как электрическая мощность данного прибора. Удлинитель должен быть расположен таким образом, чтобы он не висел над столом или рабочей поверхностью, во избежание того, что дети могут потянуть за его либо споткнуться об него. Электрические характеристики данного прибора указаны на заводской табличке прибора.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием прибора протрите его пластины влажной тканью.

При первом использовании прибора рекомендуется слегка смазать пластины.

При дальнейшем использовании в этом не будет необходимости.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА К СЕТИ

Проверьте правильность напряжения. Убедитесь, что кабель питания размотан на всю длину.

ПЛАСТИНЫ

Пластины прибора имеют тефлоновое покрытие. Их следует смывать маслом только перед первым использованием прибора.

ЗАПОЛНЕНИЕ ТЕСТОМ ДЛЯ КЕКСОВ

1. Закрывайте устройство во время нагрева.
2. Сигнальная лампа горит красным светом. Когда загорится зеленый индикатор, нагревательный элемент готов к использованию.
3. Откройте крышку и положите столовую ложку теста с верхом в центр тарелки. Закройте крышку.
4. Когда зеленый индикатор погаснет, загорится красный индикатор. Через несколько минут снова загорится зеленый индикатор и кекс будет готов.
5. Если вы считаете, что кекс слишком светлый или слишком темный, настройте термостат соответствующим образом.

С помощью конусного ролика можно производить хрустящие конические кексы.

Кексы необходимо обернуть вокруг конуса, пока они еще теплые. Вы также можете придать кексу форму поверх чашки и подавать его с вкусной начинкой.

РЕЦЕПТ

Приблизительный 14 кексов.

2 взвешенных яйца.

Взвесьте равные части муки, сахара и жидкого маргарина/мягкого масла.

(Если общий вес двух яиц составляет 125 г, взвесьте 125 г муки, 125 г сахара и 125 г масла)

1 столовая ложка воды на яйцо

1 чайная ложка кардамона

Взбейте яйцо с сахаром до белого цвета.

Добавьте растопленное масло, муку, кардамон и воду. Перемешайте тесто.

Если тесто слишком густое, можно добавить воду.

Поместите в устройство одну столовую ложку теста с верхом.

ЧИСТКА

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от электрической сети и давайте пластинам остыть.
- Никогда не погружайте прибор в воду и не держите его под проточной водой.
- Протирайте корпус прибора только влажной тканью.
- После того, как пластины остынут, очистите их влажной тканью или очень мягкой щеткой.
- Никогда не используйте для очистки корпуса прибора и его панелей абразивные чистящие средства и губки либо стальные щетки, поскольку они могут повредить покрытие прибора.



ГАРАНТИЯ

Компания Wilfa предоставляет 5-летнюю гарантию на данное изделие со дня покупки. Гарантия распространяется на эксплуатационные недостатки или дефекты, возникающие в течение гарантийного периода. Квитанция о покупке является доказательством при предъявлении гарантийных претензий продавцу.

Гарантия действует только в отношении продуктов, которые были куплены и используются в частных домах. Гарантия недействительна в случае коммерческого использования изделия. Гарантия недействительна в случае неправильного или небрежного использования изделия, несоблюдения инструкций Wilfa, внесения изменений или выполнения несогласованного ремонта. Гарантия также не распространяется на нормальный износ изделия, неправильное использование, недостаточное обслуживание, использование при неподходящем электрическом напряжении, а также при:

- Перегрузке продукта
- Применении покрытия

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

230W~50Hz, 1000W

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Для получения поддержки посетите наш сайт wilfa.com и перейдите на страницу службы поддержки клиентов. Здесь вы найдете ответы на часто задаваемые вопросы, список запасных частей, советы и рекомендации, а также нашу контактную информацию.

ПРИГОДНОСТЬ К ПЕРЕРАБОТКЕ



Данная маркировка указывает на то, что изделие не следует утилизировать вместе с другими бытовыми отходами в пределах ЕС. Во избежание возможного вреда окружающей среде и здоровью человека в результате неконтролируемой утилизации отходов ответственно подходите к его переработке, чтобы способствовать устойчивому повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата использованного устройства воспользуйтесь системами возврата и сбора или свяжитесь с продавцом, у которого было приобретено изделие. Они могут бесплатно утилизировать данное изделие, не нанося вреда окружающей среде.



BEYOND EXPECTATIONS

